

## П'ята серія

- Офіціантка:** «Що замовите?»
- Марія:** «Мені, будь ласка, на перше - грибну юшку, на друге - деруни зі сметаною, а на десерт – сирники.»
- Сімон:** «Мені, будь ласка, на перше - борщ, на друге - вареники з картоплею, а на десерт - млинці із сиром.»
- Офіціантка:** «Ви дуже гарно розмовляєте українською мовою. Ви звідки?»
- Сімон:** «Дякую, я з Німеччини. Я вивчаю українську мову.»
- Офіціантка:** «Які напої бажаєте?»
- Марія:** «Мені, будь ласка, фруктовий... А ні... Чорний чай з лимоном без цукру.»
- Сімон:** «Мені, будь ласка, каву з цукром...»
- Офіціантка:** «Каву з молоком?»
- Сімон:** «Без молока.»
- Марія:** «Без молока.»
- Сімон:** «Молока. Без молока.»
- Офіціантка:** «Зрозуміло.»
- Марія:** «Можна рахунок, будь ласка?»
- Офіціантка:** «Зачекайте хвилинку.»
- Сімон:** «Я пригосшаю.»
- Марія:** «Ні-ні, дякую. Це я хочу тебе пригостити.»
- Сімон:** «Ні, будь ласка!»
- Марія:** «Ну, добре.»
- Офіціантка:** «Грибна юшка, деруни зі сметаною, сирники, борщ, вареники з картоплею, млинці із сиром, чорний чай з лимоном без цукру, кава із цукром без молока... Оплачуєте разом чи окремо?»
- Сімон:** «Разом, будь ласка.»
- Офіціантка:** «281 (двісті вісімдесят одна) гривня.»
- Сімон:** «Ось, будь ласка. Решти не потрібно.»
- Офіціант:** «Дякую.»
- Відвідувачка ресторану:** «Це жіноча вбиральня! Невихований!»
-

- Сімон:** «Вибачте, вибачте, я не знав. Я не розмовляю добре українською.»
- Відвідувачка ресторану:** «То Ви іноземець?»
- Сімон:** «Так, я німець.»
- Відвідувачка ресторану:** «Вітаємо у Львові!»
- Сімон:** «Я увійшов у вбиральню для дівчат. Там були літери...»
- Марія:** «Розумію. Іноді на дверях є літери – Ж (же), що означає жіноча вбиральня, або Ч (че) -...»
- Сімон:** «Чоловіча вбиральня.»
- Марія:** «Саме так.»
- Сімон:** «Розумію.»
- Сімон:** «Сьогодні було дуже гарно. Зустрінемося завтра?»
- Марія:** «Не знаю. Вже післязавтра весілля. Завтра я маю зустрітися з подругою – нареченою. Я її дружка (bridesmaid). Ми їдемо забирати сукню із салону.»
- Сімон:** «Розумію.»
- Марія:** «Ти маєш ручку?»
- Сімон:** «Так.»
- Марія:** «А аркуш паперу?»
- Сімон:** «Ні.»
- Марія:** «Це мій номер телефону. Якщо треба буде, телефонуй.»
- Сімон:** «Добре.»
- Марія:** «Бувай.»
- Сімон:** «Па-па.»
-

## Folge 5

- Kellnerin:** „Was möchten Sie bestellen? “
- Maria:** „Für mich bitte zuerst Pilzsuppe, danach Kartoffelpuffer mit saurer Sahne und zum Nachtisch Käsestückchen.“
- Simon:** „Für mich bitte Borschtsch als Vorspeise, Maultaschen mit Kartoffeln als Hauptspeise und Pfannkuchen mit Käse zum Nachtisch.“
- Kellnerin:** „Sie sprechen sehr gut Ukrainisch. Woher kommen Sie?“
- Simon:** „Danke, ich komme aus Deutschland. Ich lerne die ukrainische Sprache.“
- Kellnerin:** „Was möchten Sie trinken?“ (Wortwörtlich: Welche Getränke wollen Sie?)
- Maria:** „Bitte, Früchte... Oh nein ... Schwarzen Tee mit Zitrone ohne Zucker.“
- Simon:** „Für mich bitte einen Kaffee mit Zucker.“
- Kellnerin:** „Kaffee mit Milch?“
- Simon:** „Ohne Milch (mit einem Fehler).“
- Maria:** „Ohne Milch (richtig). “
- Simon:** „Milch. Ohne Milch.“
- Kellnerin:** „Alles klar.“
- Maria:** „Kann ich bitte zahlen?“ (Wortwörtlich: die Rechnung haben)
- Kellnerin:** „Einen Augenblick bitte.“
- Simon:** „Ich lade ein.“
- Maria:** „Nein, nein, danke. Ich möchte doch dich einladen.“
- Simon:** „Nein, bitte!“
- Maria:** „Also gut.“
- Kellnerin:** „Pilzsuppe, Kartoffelpuffer mit saurer Sahne, Käsestückchen, Borschtsch, Maultaschen mit Kartoffeln, Pfannkuchen mit Käse, schwarzer Tee mit Zitrone ohne Zucker, Kaffee mit Zucker ohne Milch... Zahlen Sie zusammen oder getrennt?“
- Simon:** „Bitte zusammen!“
- Kellnerin:** „281 (zweihunderteinundachtzig) Hrywnia.“
- Simon:** „Hier bitte. Passt so.“ (Wortwörtlich: Der Rest wird nicht gebraucht.)
-

**Kellnerin:** „Danke.“

**Restaurantbesucherin:** „Dies ist die Damentoilette! Unverschämtheit!“

**Simon:** „Entschuldigung! Entschuldigung! Ich wusste es nicht. Ich spreche nicht gut Ukrainisch.“

**Restaurantbesucherin:** „Sind Sie Ausländer?“

**Simon:** „Ja, ich bin Deutscher.“

**Restaurantbesucherin:** „Willkommen in Lwiw!“

**Simon:** „Ich ging in die Damentoilette. Es gab dort Buchstaben...“

**Maria:** „Ich verstehe. Manchmal sind Buchstaben an der Tür – „Ж“ (же), was Damentoilette bedeutet, oder „Ч“ (че) -...“

**Simon:** „Herrentoilette.“

**Maria:** „Genau.“

**Simon:** „Ich verstehe.“

**Simon:** „Heute war es sehr schön. Treffen wir uns morgen?“

**Maria:** „Ich weiß nicht. Schon übermorgen ist Hochzeit. Morgen muss ich eine Freundin von mir treffen - die Braut. Ich bin ihre Trauzeugin. Wir werden das Kleid aus dem Salon abholen.“

**Simon:** „Alles klar.“

**Maria:** „Hast du einen Kugelschreiber?“

**Simon:** „Ja.“

**Maria:** „Und ein Blatt Papier?“

**Simon:** „Nein.“

**Maria:** „Das ist meine Telefonnummer. Wenn du etwas brauchst, ruf mich an.“

**Simon:** „Gut.“

**Maria:** „Tschüss.“

**Simon:** „Tschüss.“

---